

بسم الله الرحمن الرحيم

نام خداوند، مستی بخش

پاورپوینت عربی هشتم

درس پنجم

تهیه و تنظیم :

داور گیتی نورد دبیر قرآن و پیام و عربی آذربایجان شرقی شهرستان سراب



الدَّرْسُ الْخَامِسُ



كَيْفَ حَالُكَ؟ - اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ؛ جَيِّدَةٌ وَ كَيْفَ أَنْتِ؟
حالت چطور است؟ خدا را شکر؛ خوب، و تو چطور هستی؟



المُعْجَم

دَمَع : اشک « جمع : دُمُوع »	بَقِيَ : ماند	أَبْصَار : دیدگان « مفرد : بَصَر »
زَمِيل : هم شاگردی « جمع : زُمَلَاء »	بِكُلِّ سُورٍ : با کمالِ میل	أَتَى / يَأْتِي : آمد / می آید
سَاحَة : حیاط ، میدان	ثَالِث : سوم ، سومین	إِحْدَى : یکی از
شَرِبَ / يَشْرَبُ : نوشید / می نوشد	جَار : همسایه « جمع : جِيرَان »	أَعْلَمَ : داناترین ، داناتر
ظَلَمَ / يَظْلِمُ : ستم کرد / ستم می کند	جِئْتُم : آمدید (جاءَ : آمد - جِئْنَا : آمديم)	أَقْمَار : ماهها « مفرد : قَمَر »
عُصْفُور : گنجشک « جمع : عَصَافِير »	حَبِيب : دوست	أَنْفُسُهُمْ : به خودشان « مفردِ أَنْفَس : نفس »
مَتَى : چه وقت	حَرَسَ / يَحْرُسُ : نگهداری کرد / نگهداری می کند	بِالتَّأَكِيد : البته
مَصَابِيح : چراغها « مفرد : مِصْبَاح »	خَزَائِن : گنجینه ها « مفرد : خِزَانَة »	بَعْدَ مَا : پس از اینکه

نَفْس : همان ، خود

مُهْمَّةٌ إِدَارِيَّةٌ : مأموریت اداری



الصَّدَاقَةُ

«أَسْرِين» طَالِبَةٌ فِي الصَّفِّ الثَّانِي الْمُتَوَسِّطِ . هِيَ جَاءَتْ مِنْ «سَنَدَج» إِلَى «طِهْرَان» . هِيَ طَالِبَةٌ جَدِيدَةٌ فِي الْمَدْرَسَةِ وَ بَقِيَتْ مُدَّةَ أُسْبُوعَيْنِ وَحِيدَةٍ . فِي الْأُسْبُوعِ الثَّالِثِ فِي يَوْمِ السَّبْتِ جَاءَتْ إِلَيْهَا إِحْدَى زَمِيلَاتِهَا بِاسْمِ « آيَلَار » وَ بَدَأَتْ بِالْحِوَارِ مَعَهَا فِي سَاحَةِ الْمَدْرَسَةِ .



دوستی

أَسْرِين دَانَشْ آمُوزِي اسْتْ دَرْ كَلَّاسْ دُومْ مُتَوَسِّطَه . اوْ از سَنَدَجْ بَهْ تَهْرَانْ آمَدَهْ اسْتْ .
اوْ دَرْ مَدْرَسَهْ دَانَشْ آمُوزِي جَدِيدْ اسْتْ وَ مَدَّتْ دُوْ هَفْتَهْ تَنَهَا بَاقِيْ مَانَدَهْ اسْتْ .
دَرْ هَفْتَهْ يِ سَوْمْ دَرْ رُوزْ شَنَبَهْ يَكِيْ از هَمْ شَاكَرْدِيْ هَايشْ بَهْ سُوِيْشْ آمَدْ بَهْ اسْمِ آيَلَارْ وَ شَرْعْ كَرْدْ بَهْ
گَفْتِگُوْ بَاْ اوْ دَرْ حِيَاظْ مَدْرَسَهْ

الحوارُ بَيْنَ الطَّالِبَتَيْنِ « آيلار » وَ « أُسْرِين »
كَيْفَ حَالُكِ ؟ الْحَمْدُ لِلَّهِ ، جَيِّدَةٌ وَ كَيْفَ أَنْتِ ؟
أَنَا بِخَيْرٍ . مَا اسْمُكِ ؟ اِسْمِي أُسْرِين .



گفتگو میان دودانش آموز «آیلار» و «اُسْرین»
حالت چطور است ؟ - خدا را شکر خوب، و تو چطوری؟
من خوبم . اسمت چیست؟ - اسمم اُسْرین است.



- « أُسْرِين » بِالْغُرْدِيَّةِ مَعْنَى الدَّمْع . وَ مَا اسْمُكَ ؟
- مَا مَعْنَى اسْمُكَ ؟
- اسْمٌ جَمِيلٌ جِدًّا وَمَعْنَاهُ جَمِيلٌ أَيْضًا .

- اسْمٌ جَمِيلٌ . مَا مَعْنَاهُ ؟
- اسْمِي آيَلَار .
- آيَلَار بِالتُّرْكِيَّةِ مَعْنَى الْأَقْمَار .



- أُسْرِين بِهِ غُرْدِي يَعْنِي اشْك . وَ اسْم تُو چيست؟
- مَعْنَى اسْم تُو چيست؟
- واقعاً اسْم زيبايي است و معنايش هم زيباست .

- اسْم زيبايي است . مَعْنَايِ آن چيست؟
- اسْم مِنْ آيَلَار است .
- آيَلَار بِهِ تَرْكِي يَعْنِي مَاه هَا .



مِنْ أَىِّ مَدِينَةٍ أَنْتِ ؟
لا ، أَنَا مِنْ تَبْرِيزٍ وَ سَاكِنَةٌ هُنَا .
لِمَاذَا جِئْتُمْ إِلَى طِهْرَانِ ؟

- أَنَا مِنْ سَنَدَج . أَنْتِ مِنْ طِهْرَانِ ؟
- فَأَنْتِ مِثْلِي أَيْضًا .
- لِأَنَّ وَالِدِي فِي مُهِمَّةٍ إِدَارِيَّةٍ



تو از کدام شهر هستی ؟
نه، من از تبریز هستم و اینجا ساکن هستم .
چرا به تهران آمدید ؟

- من از سنندج . آیا تو از تهران هستی ؟
- پس تو هم مثل من هستی .
- برای اینکه پدرم در مأموریت اداری است



كَمْ سَنَةً مُّهِمَّةٌ وَالِدِكَ؟

أَيْنَ بَيْتُكُمْ؟

عَجَبًا. بَيْتُنَا فِي نَفْسِ الْمَكَانِ.

نَعَمْ؛ بِالتَّأَكِيدِ؛ مَتَى جِئْتُمْ؟

فَنَحْنُ جَارَتَانِ وَ زَمِيلَتَانِ .

- سَنَتَيْنِ .

- فِي سَاحَةِ خُرَاسَانَ.

- أَ تَصَدِّقِينَ؟!

- جِئْنَا قَبْلَ شَهْرٍ.

- فَكَيْفَ مَا رَأَيْتُكِ حَتَّى الْآنَ؟



مأموریت پدرت چند سال است ؟

خانه ی تان کجاست؟

عجب! خانه ی ما در همان جاست .

بله ، البته . کی آمدید؟

پس ما دو همسایه و دو همکلاسی هستیم .

دو سال

در میدان خراسان

آیا راست می گویی ؟

یک ماه پیش آمدیم.

پس چطور تورا تا الان ندیده ام؟



عَجِيبٌ. مَا مِهْنَةُ أَبِيكَ؟

- هُوَ مُهَنْدِسٌ .

هَلْ تَأْتِينَ إِلَى بَيْتِنَا؟

- بَعْدَ سُرُورٍ.

مَتَى؟

- بَعْدَ مَا يَسْمَحُ لِي وَالِدِي وَ تَقْبَلُ وَالِدَتِي.

و هَلْ يَأْتِي أَبُوكَ؟ وَ هَلْ تَأْتِي أُمُّكَ؟ - إِنْ شَاءَ اللَّهُ. سَأَسْأَلُهُمَا.

الْغَرِيبُ مَنْ لَيْسَ لَهُ حَبِيبٌ. الْأَمَامُ عَلَى (ع)



عجیب است؟ شغل پدرت چیست؟

او مهندس است.

آیا به خانه ی ما می آیی؟

بله با کمال میل.

چه وقت؟

بعد از اینکه پدرم به من اجازه بدهد و مادرم قبول کند .

و آیا پدرت می آید ؟ و آیا مادرت می آید؟ اگر خدا بخواهد . از آنها خواهم پرسید.

غریب کسی است که دوستی برای او نیست

الْفِعْلُ الْمُضَارِعُ : (يَفْعَلُ ، تَفْعَلُ ، نَفْعَلُ)



→ هَذِهِ الزَّرَافَةُ تَشْرَبُ الْمَاءَ.

این زرافه آب می نوشد



→ هَذَا الْعُصْفُورُ يَشْرَبُ الْمَاءَ

این گنجشک آب می نوشد



الْفِعْلُ الْمُضَارِعُ : (يَفْعَلُ ، تَفْعَلُ ، نَفْعَلُ)



نَحْنُ نَعْمَلُ فِي الْمُخْتَبَرِ

ما در آزمایشگاه کار می کنیم



نَحْنُ نَلْعَبُ كُرَةَ الْقَدَمِ

ما فوتبال بازی می کنیم



فن ترجمه

حرف «ما» دو کاربرد دارد :

«ما» برای منفی کردن فعل ماضی .

مانند: «ما سَمِعْنَا» : نشنیدیم المؤمنون ۲



«ما» به معنای «چیست»

مانند: «ما تِلْكَ يَمِينُكَ يَا مُوسَى؟» طه ۱۷

ای موسی آن چیست در دست راست؟



اکنون این جمله ها را ترجمه کنید.

ما ظَلَمْنَا هُمْ وَ لَكِنْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ . (هود ۱۰۱) . 📖

ما به آن ها ستم نکردیم ولی آنها به خودشان ستم کردند.

ما ذَلِكَ الشَّيْءُ فِي يَدِكَ ؟ 📖 آن چیز چیست در دستت؟

التمارين

التمرين الأول : با توجه به متن درس پاسخ درست کدام است؟

- | | | | | |
|---|--------------------------|---|-------------------------------|---|
| ❌ | لِمُعَالَجَةِ بَنَتِهِمْ | ✅ | لِلْمُهَمَّةِ الْإِدَارِيَّةِ | ١- لِمَاذَا جَاءَتْ أُسْرَةُ أُسْرِينَ إِلَى طَهْرَانَ؟ |
| ✅ | أُسْبُوعَيْنِ | ❌ | أُسْبُوعًا وَاحِدًا | ٢- كَمْ أُسْبُوعًا بَقِيَتْ أُسْرِينَ وَحِيدَةً؟ |
| ✅ | فِي الصَّفِّ الثَّانِي | ❌ | الصَّفِّ الْأَوَّلِ | ٣- فِي أَيِّ صَفٍّ كَانَتْ أُسْرِينَ؟ |
| ❌ | خَلْفَ الْمَدْرَسَةِ | ✅ | فِي سَاحَةِ خُرَاسَانَ | ٤- أَيْنَ بَيْتُ أُسْرِينَ وَ آيَلَارَ؟ |
| ✅ | لَا ، هِيَ سَنَدَجِيَّةٌ | ❌ | نَعَمْ ، هِيَ تَبْرِيْزِيَّةٌ | ٥- هَلْ أُسْرِينَ مِنْ تَبْرِيْزَ؟ |

التَّامِرِينَ الثَّانِي جَمْلَه هَاي زِير رَا بَا تَوْجَه بَه تَصْوِير تَرْجَمَه كَنِيد.



نَحْنُ نَذْهَبُ إِلَى الْبَيْتِ

ما به خانه می رویم



نَحْنُ نَصْعَدُ الْجَبَلَ

ما از کوه بالا می رویم

التَّمرينُ الثَّالثُ: کدام کلمه با دیگر کلمه ها از نظر معنا و مفهوم ناهماهنگ است؟

۱- يَد	عَيْن	وَجْه	جار
۲- سَمَكَة	سَاحَة	شَارِع	طَرِيق
۳- أُسْبُوع	خُبْز	شَهْر	سَنَة
۴- بَقَرَة	فَرَس	مِهْنَة	غُرَاب
۵- نَجَّار	حَلَوَانِيّ	سَائِق	رِيَاضَة
۶- بَاب	نَافِذَة	رِسَالَة	جِدَار
۷- تُفَّاح	إِبْتِسَام	عِنَب	رُمَان
۸- الْفِصَّة	السَّبْت	الثَّلَاثَاء	الخَمِيس





التَّمرينُ الرَّابِعُ : كلمات مترادف و متضاد را معلوم کنید. = ، ≠

مِهْنَةٌ.....=.....شُغْلٌ ؟	أَتَى.....=.....جَاءَ ؟	بَسَاتِين.....=.....حَدَائِقُ ؟
قَادِم.....≠.....مَاضِي ؟	بَيْع.....≠.....شِرَاءَ ؟	يَصْدُقُ.....≠.....يَكْذِبُ ؟
شَاهَدَ.....=.....رَأَى ؟		

مِهْنَةٌ - شُغْلٌ / أَتَى - جَاءَ / بَسَاتِين - حَدَائِقُ / شَاهَدَ - رَأَى



قَادِم - مَاضِي / بَيْع - شِرَاءَ / يَصْدُقُ - يَكْذِبُ



التَّامِرِينَ الْخَامِسُ : ترجمه کنید

۱. أَنَا ذَهَبْتُ أَمْسٍ وَ أَنْتَ سَوْفَ تَذْهَبُ غَدًا. من دیروز رفتم و تو فردا خواهی رفت

۲. أَنْتِ رَجَعْتِ قَبْلَ سَاعَةٍ وَ نَحْنُ سَنَرْجِعُ بَعْدَ سَاعَةٍ. تو یک ساعت قبل برگشتی و ما پس از یک ساعت برخواهیم گشت

۳. الْجَاهِلُ يَكْذِبُ وَ الْعَاقِلُ يَصْدُقُ. نادان دروغ می گوید و عاقل راست می گوید

۴. وَالِدَتِي سَتَطْبُخُ طَعَامًا لَذِيذًا وَ نَحْنُ سَوْفَ نَأْكُلُهُ. مادرم غذای خوشمزه ای خواهد پخت . ما آن را خواهیم خورد

التَّامِّنُ الثَّامِنُ

در گروه های دو
نفره مکالمه کنید

هَلْ أَنْتَ قَوِيٌّ

أَيْنَ مَدْرَسَتُكَ؟

مَا اسْمُ مُعَلِّمِكَ؟

هَلْ أَنْتَ قَوِيٌّ؟

كَمْ عُمْرُكَ يَا صَدِيقِي؟

أَيْنَ تَلْعَبُ؟

پاسخها اختیاری است

كَزُّ الْحِكْمَةِ: بخوانید و ترجمه کنید

أَعْلَمُ النَّاسِ ، مَنْ جَمَعَ عِلْمَ النَّاسِ إِلَى عِلْمِهِ. داناترین مردم کسی است که علم مردم را بر علمش جمع کند

أَلْعِلْمُ خَزَائِنُ وَ مِفْتَاحُهَا السُّؤَالُ. علم و دانش گنجینه هایی هستند و کلید آن سوال کردن است.

أَلْعُلَمَاءُ مَصَابِيحُ الْأَرْضِ. دانشمندان چراغ های زمین است.

الْعِلْمُ خَيْرٌ مِنَ الْمَالِ. الْعِلْمُ يَحْرُسُكَ وَ أَنْتَ تَحْرُسُ الْمَالَ. علم و دانش بهتر از مال و ثروت است. علم نگهداری می کند تو را و تو نگهداری می کنی مال و ثروت را.

علم و دانش بهتر از مال و ثروت است. علم نگهداری می کند تو را و تو نگهداری می کنی مال و ثروت را.

إِنَّ الْعِلْمَ حَيَاةُ الْقُلُوبِ وَ نَوْرُ الْأَبْصَارِ. همانا علم زندگی دلهاست و نور دیدگان است

به پایان آمد این دفتر ، حکایت همچنان باقیست

